

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unu an 12 fior., pe șese luni 6 fior., pe trei luni 3 fior.

Komăna și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefrancoate nu se primesc. — Manuscrisurile nu se retrămit.

ANULU XLVIII.

Vineri 6 (18) Septemvre.

N^o. 198.

1885.

Brașov, 5 (17) Septemvre 1885.

Ceea ce facu foile maghiare, mai alesu cele ardelene, ațîțându mereu pe cetitorii lor în contra poporului român, e prea mult și ce-i pré multu nu-i sănătosu.

Spre adevierea acestei afirmări suntem în pozițiune de a aduce ađi nisce probe prospete din cele mai bătătoare la ochi.

În numărul de eri am arătat cu părere de rău, cum se ațîță în colonele fôiei „Kolozsvari Kôzlöny“ în contra studenților români dela universitatea din Clușiu și a conducătorilor lor. Ar face bine această fôia — ȳiceamuri — dăca ea însăși ar începe să facă drumu bunei înțelegeri între tinerii români și maghiari, ce pretinde că o dorește atât de multu, încetându d'a mai aduce notițe tendențioșe despre tinerimea română și conducătorii ei.

Cumcă notița din cestiune a fôiei guvernamentale a fostu tendențioșă, rătăcișă și mincinosă, vine ea însăși acum să constate în numărul său 213 dela 17 Septemvre. „Kolozsvari Kôzlöny“ se vede constrânsu printr'o declarare a d-lui dr. Silași să retragă totu ce a scrisu despre dânsulu, că ar fi ținutu discursuri agitătore într'o întrunire a studenților români ș. a., de ôrece d-lu Silași constată, că nici n'a știutu că în acea séră erau adunați studenții români la otelulu „Ungaria“.

Ajunge însu că notița s'a adusu și că 'și-a ajunsu scopulu, d'a ațîța pe cetitorii fôiei guvernamentale și pe studenții unguri în contra tineriei române și a celor ce se interesă de dânsa. Rectificarea de 3—5 rânduri, ce apare 48 de ôre după aceea, nu pôte schimba mai nimic din efectulu produsu de acea notița mincinosă,

Și acestu casu este încă unul din cele mai neînsemnate ce se repetă aprôpe în fiecare ȳi, dăr avemu nenumerate pilde, că ȳiariștii maghiari și raportorii lor își iau refugiu la cele mai detestabile minciuni și clevețe, spre a stărni și nutri ura în contra poporului român și a causă braviloru fii din sênulu său cele mai mari neplăceri și dureri.

O notița asemenea plină de răutate, ce-o vedemu publicată într'unu număr mai nou alu fôiei „Szekely Nemzet“ din Sz. St. Georgi, are de scopu de a băgă în belele pe preotulu român din Doboli de josu, tocmai așa cum s'a întemplatu nu de multu cu bravulu învățatoru român din această comună.

Se ȳice în notița memorată, că preotulu cu sentimente daco-române ar voi să turbure pacea dintre locuitorii satulu și că de aceea ar fi ținutu o predică credincioșiloru săi, cari, precum scim, din nenorocire în cea mai mare parte au uitatu limba română trăind totu între Sécui, o predică în care se le fi ȳisă: „Voi sunteți Valahi din creștetu până în tâlpi. Vedeți, cu Maghiarii trebuie să umblați ca cu purceii. Trebuie să-i giugiuliți și mângăiați până când întră în coteșulu de îngrășatu, ér după ce s'au îngrășatu bine, atunci cușitul în gât.“

Cu totu desgustulu ce-lu sêmțirăm cetind aceste șire, despre cari suntemu convinși că sunt o miserabilă scornitură, le-am reproduș în traducere fidelă, ca să vedă lumea până unde merge mișelia unor ômen, cari și-au alesu de problemă ca-

lumnierea și înegrirea preoților și învățătorilor români cu orice mijloce. Și „Szekely Nemzet“ este guvernamentală și dăca am voi să facem de aici o deducțiune, am trebui să credem, că guvernulu și slugile lu și-au pus în cugetu anume ca să facă cu neputință ori ce înțelegere între Români și Maghiari.

Suntemu cu atât mai siguri că notița fôiei sêcuesci asupra preotulu român din Doboli este o tendențioșă scornitură, cu câtu avem înaintea noastră unu casu precedentu cu învățatorulu din același satu.

Cetitorii noștri își aduc aminte de alarma ce a dat'o fôia sêcuiesci deunășile despre o pretinsă „revoluțiune valachă“ în Doboli. În ce a constatat acea revoluțiune? Notarul de acolo, care e Unguru, nu numai că se pörtă brutalu cu Români cari au vr'o afacere ce cade în atribuțiunile sale, ci are o deosebită metodă de a rezolva afacerile împričinașiloru: *palmuirea*. Români s'au plânsu învățatorulu și într'o ȳi pe când s'afila acesta cu alți trei Români într'o prăvălioră din Doboli stându acolo de vorbă, asculta cum bieții ômeni istorisă ce au avut să suferă dela memoratul funcționar, care e fôrte efinu la palme. Învățatorulu, mâhnitu până 'n sufletu, s'a exprimat că pentru fiecare palmă ce o va da notarulu unui Românu va primi înapoi două dela dânsulu, dela învățatorulu.

Notarul ascultase, din întemplan, la ușa prăvăliei și întrându înăuntru ceru sêmă învățatorulu, care însu îi repetă hotărîrea ce a luat'o. Unu raportu fulminantu se trimise la Sepsi-St.-Georgy, că învățatorulu a „revoltatu“ pe Valahii în contra Maghiariloru. Spaima fu mare și învățatorulu fû escortatu cu gendarmii la Sepsi-St.-Georgi și arestatu, pentru ca a două ȳi să fiă eliberatu, neasistându nici unu motivu de deținere. Afacerea însu nu e terminată, căci după cum suntemu informați, voinicosulu funcționar alergă să scôță din pământu mărturiu, cări să facă depușiuni în contra învățatorulu. De unde le va lua, nu scim, destulu că asta a fostu „revoluțiune valachă“, „agitațiune“, „daco-românismu“ și mai scie Dumnezeu ce.

Din cele de mai susu ori și cine se pôte convinge că în procederea foilor maghiare față cu Români cu carte este o metodă și încă o metodă din cele mai mișeleșci.

Nu scim la ce sfârșitu voru să ajungă foile unguresci cu aceste continue ațîțări și agitări, dăr scim cu siguritate că la unu bun sfârșitu nu voru ajunge.

SCRILE ȳILEI.

De câtă libertate de întruniri ne bucurăm în statulu ungaru, ne dovedesce și următorulu casu, care a produsu mare senzațiune: Adunarea generală a fondului religionar și stipendiar alu Năsêudulu era convocată pe ȳina de 31 Augustu la Năsêudu, se înțeleg că și flșpanulu Banfi-pașa ca comisar alu guvernulu. Se vede însu că pașei nu i-a venit la socotelă, căci printr'o scrisore incunoscință comisiunea adunării, că acesta numai la 6 Septemvre se pôte ținea. Și pașa nu uită să trimetă la 30 Augustu unu gendarmu din Bistrița la Năsêudu cu însărcinarea, ca să nu lase pe nimenea în localulu adunării și pe ori-care s'ar opune să-l aresteze și să-l escorteze la elu. Ce n'ar da Sultanulu pe unu așa „giuvaeru“ de funcționar!

„Patrioții“ au pus ochii pe preoții noștri și, ca să i dea pe mâna tribunalulu, împrăștie diferite șgomote, care de care mai ciudate. Astfel Clușienii au născocitu vestea, că unu preot român dintr'o comună a comitatulu Coșognei ar fi cetitu cunoscuta proclamațiune poporulu în publicu. Suntemu curioși să vedem unde se voru opri persecuțiunile.

—0—

După cum se scrie din Clușiu cătră „Kronst. Zeitung“, dorința junimei universitare maghiare s'a împlinit: ȳiarele române sunt scose din bibliotecă. Întrebatu fiindu unu *servitoru* că de ce această măsură, răspunse: „din cauza articulelor „trădătore“ ale Româniilor.“ Va să ȳică dela rectoru până la *servitoru* nu se face în edificulu universitaru decâtu politică. Ca mâne vomu ađi, că memoratul *servitoru* e redactoru alu vre-unuia din ȳiarele din Clușiu, pentru ca înjurăturile să fiă și mai surugiesci.

—0—

Protopopu gr. or. alu Cohalmulu s'a alesu din nou preotulu I. Mircea, a căruia primă alegere n'a fostu întărită de consistorulu metropolitanu. Nu putem sci ce se va face cu a doua alegere, căci precum se ȳice și de astă dată se punu bețe 'n rôte.

—0—

Amu comunicatu în numărulu de eri strania propunere a contelui Károlyi, ca să se impună o dare directă în favorea reuniunii de „cultură“. Această cutezătoare idee a gășitu repede aderenți și scâlciții dela „Magyar Polgár“ consacra unu infocat articulu de fondu introducerii unei dări directe în scopulu maghiarisării. Nu se agită în modul acesta naționalitățile?

—0—

Cu privire la libertatea și fericirea Românilor în Ungaria, despre care vorbesce scisôrea adresată de Dr. Popovici ȳiarulu „Pester Lloyd“, face „Românulu“ următore observațiune: „Enormitășiloru afirmate de doctorulu omeopatu nu se răspunde, nu se pôte răspunde de unu condeiu român.“ Ér „Imparțialulu“ ȳice: „Dr. Popovici se numesce român, dar „vic“ din coadă ne face a crede că trebuie se fie vr'unu sêrboteiu său bulgăroiu crescutu între Români, căruia Români mergu a'i vërșă aurulu cu grămada, pentru ca să arunce cu tină în ei incuragind pe asupritorii lor. Aveți în vedere pe *Doctorus Alexandrus Popovicus!*“

—0—

După cum se scrie din Gurghiu, prințulu de coronă va sosi acolo între 20 și 28 Septemvre n. Deja s'au arătat de rândulu acesta atăția urși, încatu vênătorele promise a avé unu rezultat strălucitu.

—0—

Maghiarisarea forțată face progrese. Tôte administrațiunile căilor ferate ungare au primitu incunoscințare ministerială, că pentru funcționarii căilor ferate s'a stabilitu ca terminu preclusiv pentru învățarea limbei unguresci ȳina de 1 Augustu 1886, și funcționarii, cari până atunci nu voru învăța a o vorbi și scrie, se voru demisiona.

—0—

Judele comunalu din Séceni, în Banatu. George Pădureanu s'a gășitu omoritu înaintea birtulu comunalu d'acolo. Ueigașulu încă nu s'a descoperitu.

—0—

Comitetulu de acțiune alu partidei naționale sâsesci a cerculu electoralu Agnita pregătesce unu votu de blam deputatulu Baussnern. Bine i se și face, și alegătorii săși sunt obligați să dea această pedepsă necredinciosulu deputatu.

—0—

Din Toplița i se scrie ȳiarulu „Sieb. Deutsch. Tgbllt.“ că de luni întregi bântue în unele comune ca Gyergyo și Csik diferita, decimându mai cu sêmă copii. Jărtfa chemării sale a căduțu la 8 Septemvre n. preotulu gr. or. din Góergyo-Galamas, Gavrilu ȳeranu. Elu era unu bărbatu puternicu, sênătosu în vêrstă de 56 ani, și muri după o bôlă de trei ȳile de anghină difterică. La 4 Septemvre n. elu imormentase în Gyergyo-Galamas cincî copii morți de anghină; preotulu a fostu tractatu de mediculu de cercu Adolf Milde. În Toplița a bântuitu această bôlă nentruptă aprôpe trei ani. Și

apoi ne plângem că nu e libertate în Ungaria, când anghina o duce foarte bine ca și Dr. Popovici.

—0—

Din Timișoara se scrie, că în noaptea de 14 Septembrie s'au întâmplat în suburbia Fabrică în două biruri mari escese militare. Infanteriștii din al 19 regimentu au bătut cu baionetele pe mai mulți civili și patrula polițienească. Numeroase persoane sunt greu rănite, între care și căpitanul orașului Dragovanits. Se face cea mai severă cercetare.

—0—

L'Indépendance roumaine, vorbindu despre proclamația »irredentistă« trimeasă din Ploesci la unu ore-care număr de persoane de pe la noi, arată ce panică a produs ea printre Unguri. »L'Ind. Roum.« dă explicația acestei panice: »Le e frică, țice ea, pentru că știu bine că Românii din regatul S-tului Ștefanu au cuvinte temeinice spre a fi nemulțumiți de administrația ungu-rească. Pentru ca unu manifestu anonim să 'i sparie până în așa grad, ei trebuie neapărați să scie pe Românii ce'i apasă, destul de desperați spre a 'i crede capabili de-a urma sfaturile conținute în acestu apelu. Altfel ar trece peste acesta fără să dea multă atențiune.« Terminându »L'Ind. Roum.« sfătuiesc pe guvernul ungu-resc să urmeze consiliile lui »Pester Lloyd«, care îi țicea acum în urmă, că cel mai bună mijloc de-a evita o revoluția este d'a avé justiția dreptă și administrația bună și nu se va mai teme de nimic.

—0—

Esposiția de fructe proiectată în Deva pentru luna Septembrie s'a amânata pe ziua de 10 până la 12 Octombrie, cu care ocaziune va fi și o lotărie cu 1000 de losuri à 20 cr.

—0—

În sala otelului Nr. 1 va da țilele acestea vestitul violinist român *Nae Racovénu* (orbu din nascere) în etate de 18 ani, unu concertu cu concursul d-șorei Lina Bender, acompaniătoare de piano. Acestu ténér a fostu admirat în mai multe orașe din Europa pentru talentul său extraordinar. Programa conține piese alese din Verdi, Renard, Schipek, Wiest ș. a. Sperăm că publicul nostru va încuragi printr'unu concursu câtu mai numărôsă pe ténérul artistu român, orbu din nascere. Primul concertu se va da Duminecă în 8(20) Septembrie în salonul hotelului Nr 1 cu următoarea programă: *Partea I:* 1) Verdi: »Traviata,« Fantaisie. 2) Renard: »Berceuse.« 3) Schipek: »Doina și Hora.« — *Partea II:* 1) Ernst: »Elegie.« 2) Verdi, »Rigoletto,« Fantaisie, 3) Wiest: »Nunta țărănească.« — Prețul locurilor: Locul I 1 fl. Locul II numerotatu 60 cr, Galeria 30 cr. Intrarea 40 cr. Inceputul precis la 8 ore sêra.

Făgărașu, în 28 Augustu 1885.

Astronomia, ale cărei începuturi rudimentare se predau chiar și în școlile românesce »decădute« din orașelul Făgărașu, ne spune: că corpurile cereșce luminătoare au fie-care câte unu și mai mulți trabanți, seu sateliți, cari însoțesc nedespărțit acele corpuri și cari își primesc lumina dela ele. Fără de voiă mi a venit în minte acesta, când am cetit corespondența cu datul Făgărașu 8 Augustu 1885, publicată în Nr. 180 alu prețitului țiaru »Gazeta Transilvaniei,« și în voia bună în care mă aflam în permisiu a asemăna pe modestul corespondent, sub-semnatu cu unu micu —n.—, cu unu astfel de trabantu seu satelitu alu unui corp cereșcu.

Dar acum cine să fie corpul cereșcu plinu de lumină, firesce lumină latentă? Ușor de ghicitu: corespondentul, care »descrie în linalmente atât de alese starea morală din prezentu a populațiunei orașului nostru« și din a cărui fântăna de lumină, — numai de n'ar fi ca fântăna de păcură descoperită mai cești ani în comuna Șercaia — se adapă și mititelul nostru »n.« Adecătele vedeți onorabili cetitori ai »Gazetei«. Unul predică morala în »Tribuna« din Sibiu Nr. 179 a. c. — vai! sêracă morală ce ai ajuns! (să mă ierte onorabila »Tribună,« înțelegu pe predicatoru) — și unu ore-care trabantu secundă în »Gazeta,« firesce totu luminat de celu dela »Tribuna«, care s'ar fi adresat directu la venerabila »Gazeta«, dar pe semne i-a fostu témă, că »Gazeta« ca mai bêtănă, și pătita cunoșce pe vulpoi cei bêtărni și nu le prea dă sălaşu mai cu sémă când îi scie că n'u făcutu dora de când sunt astfelu precum scriu și precum le place a sfătu pe alții să facă. Dar să reviu la obiectu:

Fie-mi permisu cu voia mititelului —>n.— a face câteva reflecțiuni la cele scrise de domnia sa. Sunt și eu unu vechiu cetățen alu Făgărașului, și-mi place a mă măguli cu aceea, că cunosc temeinicu, mai vêtosă referințele Românilor de aici.

Popolațiunea română a orașelului nostru, cam a treia parte în totalitatea populațiunei de aprôpe 5000 suflete, o putem împărți în 3 clase: funcționarii burges și agricultori, între acești din urmă o bună părțică

pălmași muncitori cu ția. — Funcționarii numărăm, începându dela vice comite până la celu din urmă diurnist la administrația și la judecătoria, în totalu 16 indiviți. La celelalte oficii publice: perceptoratul regiu, direcțiunea bunurilor erariale, oficiul pentru forestiera acestor bunuri, nici picioru de Român. Acești 16 funcționarii dimpeună cu 3 advocați români, plus 1 candidat de advocatură, puțini foști funcționari și oficeri pensionați, età modestul număr de 25 de indiviți, din așa numita classă inteligentă care, ca să mă folosescu de cuvintele mititelului »n.«, ar reprezenta ôrecum quintesanta bisericilor române din Făgărașu.

Este sciutu că fiind religiunea catolică și acum privită mai multu ca religiune de stat, sêrbătorile bisericei orientale, afară de prasnicele cele mari, nu le observă oficiile publice. Rămân deci pentru cei 16 funcționarii Duminecile, ca țile în cari ar putea cerceta biserica. Dêr pentru cei 11 funcționarii dela administrația se îngrijesc onorabilul domn vice-comite, ca și Duminecile să fiă ocupați până pe la prânțu în birou.

Rămâne burgesimea, meseriașii, mai fără excepțiune timari, și plugarii dimpeună cu muncitorii cu ția. Absența acestora dela cercetarea bisericilor o cam scusă mititelul —n.— parte prin împrejurarea, că meseriașii aru fi ocupați chiar și în Dumineci cu lucrul și aru fi depărtați pe la țerguri, parte prin sărăcia agriculturilor, cari n'arū avea cu ce se îmbrăca pentru biserica. Pofim doavadă! De ar fi mititelul nostru —n.— din neamul lui Păcală așu țice că vrea să ne păcălescă.

Apoi bine! de câte ori a cercetat D-sa biserica, n'a observat cu ce haine bune, și câtu de curăței, ba încă chiar cu luxu, sunt îmbrăcați plugarii și pâlmașii, noștri? unu ce caracteristicu la agricultorii și la muncitorii români de prin orașe, n'a vêtutu pe musicanții și cărămidarii noștri, cari dau unu bunu contingentu cu deosebire la biserica unită, cu ce haine alese se îmbracă în Dumineci și sêrbători: cu gherocuri negre, gulerati, cravatați cu lanțu la brâu, cu inele în degete, așa încât vêtându pe cate unu în câte o strană mai apropiată de altar, cu o înfățișare respectabilă, îi vine a crede, că e cutare domn, seu că posedă cutare casă în piață. Apoi asta e sêrăcia, care împedecă pe cineva a cerceta sfințele biseric?

Alte sunt causele adevărate pentru cari nu prea cercetează credincioșii noștri bisericile. Și eu, în rêtatea mea, cautu aceste cause tocmai aco unde mititelul —n.— chiar dela începutu nu vrea să le admită.

Dau cu socotela că d-sa este seu preot seu învățatoru seu pote chiar amêndou, de bine ce scusă cu atâta energiă pe preoții și învățatorii celor 2 biserici române din Făgărașu »cari totdeuna au fostu la înălțimea chiamărei lor.« O Voi Român Făgărașeni nerecunoscători! Voi popor neacesibilu pentru cultura inimei, și a minței! vi s'a datu de nenumerate ori ocaziune de a asculta predicele cele cu miez și instructive ale sfinților lor Domnilor preoți și ale dloru învățatori; îi s'a explicat cu graiu viu de pe amvonu prin cuvinte, cari aru fi trebuit să vê între la inimă, evangelia fiului rătăcit; vi s'a predicat cu atâta căldură de cătră cutare prea curios părinte ca de cătră cel mai curat pustnic, despre castitatea legăturilor conjugale, cutare domn preot v'a vorbitu cu atâta pe-trundere despre modul de a vê puté chivernisi averea pe cale dreptă și fără jignirea deapropelui, așa precum este bine și plăcutu lui Dumnezeu!

Harnicii voștri învățatori, câți s'au perondat dela punerea temeliei școlei lui Radu Negru, până la ténêra profesora ce o avură copii voștri mai astă iernă, — mereu v'au tocatu prin discursuri alese, ținute cu ocaziunea prasnicelelor, despre înșmăntatea culturai la unu popor, despre necesitatea școlei și a meseriilor, și voi pare că n'ați fi înțelesu nimica din tôte acestea; căci dacă numai o a suta parte din aceste predici evlavioșe și discursuri instructive ar fi stăbătuțu la inimile vostre impetrite, ați cerceta mai des și mai mulți sfințele biseric, copii vostri n'arū umbla pe la școle străine, și în grădinile de pomi ale școleror n'ar pune cutare coconă picioici și cêpă, ci ar fi unu modelu de grădinărie.

Înțelepții voștri advocați, prin conferințe publice, și prin instrucțiuni private, v'au luminat atât de multu asupra drepturilor vostre politice, încâtu la tôte ocaziunile date v'ați afirmat cu multă țără; astfelu bună ôra la alegeri de deputați, pêtunși de sfințenia pasivității propovăduite de ei cu atâta căldură, n'ați pregetat a purta cu fală stindardele coteșești ale unui Boer Antai și Benedek Gyula, éra la alegerea membrilor primăriei, sub auspiciile conducătorilor voștri, ați reușit, după grele lupte, a obținé pentru Român două posturi de panduri, dintre cari unu este tobașu comunalu!

Dar gluma la o parte! Dêcă tôte aceste condițiuni au fi esistat numai în mică parte, de sigur am avé de înregistrat nișce rezultate cu multu mai favorabile, decâtu cele presente, în tôte direcțiunile și pe tôte terenele. În locu de o singură școlă capitală seu nor-

mală provăduță cu puteri didactice, adevăratu harnicu, astfelu după cum s'ar cuveni pozițiunei Făgărașenilor orașeni, cari reprezintă așa țicându unu comitat per excellențiam românesc de preste 90,000 suflete, — avem două școle primare confesionale, cu câte unu singur învățatoru absolutu de 3—4 clase gimnasiale și de paraudia din Sibiu seu Blașiu.

În locu ca copii sâtenilor de prin comunele mai apropiate seu mai depărtate să vină la școlile românesce din orașu, unde așețați pe la burgessii români aru puté câștiga, pe lângă carte, și cevașă bună creștere, s'a întâmplat ca copii de ai orașenilor să fiă trimiși prin comune grănițeresce la școle, fiindcă erau mai bune.

Eată pentru ce unii funcționarii români chiar fără voia lor sunt siliți a-și da copii la școle străine, după ce au cercetat câte 2—3 ani școla românescă, dar durere! fără multă ispravă. Adevăratu că suntem sêraci și fonduri școlare seu bisericesci nu avem, seu și dacă avem nu scim cum stau, căci dări de sémă despre ele nu vedem. Lefurile învățatorilor se acoperu prin taxe impuse în prima liniă totu pe bieții funcționari, avisați mai numai la leșorele lor. Prin anii 1860 se crease prin stăruințele emeritului și fiu ertatului vice-căpitanu districtualu Ioan Codru Drăgușan unu fondu școlar, fondul școlei Radu negru din contribuiri benevole în sumă de peste 4000 florini, dar durere, după o administrația de abia doi ani de țile a fost sleit totalente.

Când au dovedit vreodată venerabilii noștri preoți că sunt mai nainte de tôte Român, și numai într'a doua liniă uniți seu neuniți, greco-catolici seu greco-orientali? Cercat au măcaru o singură dată a persvada și a înduplecă pe credincioșii lor la împreunarea celor două școle confesionale într'una singură, dar cum se cade? Lucrat au ceva în această direcțiune »conducătorii«, dintre cari unu cu maniera îndătinată susținea mai anțertu că »lucra ca proști pentru binele nației?«

Nimicu din tôte acestea. Seu credeți, că dêcă cutare domn a început a merge demonstrativu cu tôte familia la biserica, și apoi a publica prin cutare trabantu cunoscuta exclamare a fariseului, credeți că prin acesta a făcutu totulu? D'alde astea nu mai prind, fapte, fapte ne trebuiesc, nu forme și vorbe goie!

Eată după convingerea mea adevăratele, cause cari pricinuesc decădinta școleror și bisericilor române din Făgărașu și nici decâtu împrejurarea că 2—3 funcționari își dau, siliți prin misera stare a școleror române, copii la școle streine.

Atâta deocamdată.

Unu cetățen.

Reuniunea țeranilor germani sudungari.

Neaprobarea statutelor reuniunii țeranilor germani din Ungaria sudică, cu tôte numeroșă deputațiune ce s'a dusu la Pesta, a provocat amărăciune în o parte a presei din Germania. »Magdeburger Zeitung« ia în apărare pe Germanii din Banat, »eu cum se mai numesc și Șvabi, scriind:

»Acei patru sute de mii de Germani din Ungaria sudică totdeuna s'au arătat foarte plecați față cu Maghiarii. Atitudinea lor în privința națională și politică este cu totul pasivă; activitatea lor se mărginesc la lucrări economice. De curându, 1200 din acești țerani germani au format, în ținutul Hatzfeldului o reuniune țărănească sudungară în scopu d'ași îmbunătăți pozițiunea lor materială, fără a avea scopuri politice. Parola favorită a Maghiarilor: »periclitarea ideii de stat ungu-resc« nu se pôte aplica așa dară la aceste nisuițe curat economice, cu tôte astea aprobarea acestei reuniuni șvabesci s'a refusat și o foia, ce se desemnase ca organ alu aceleia, fu suprimată de viceșpanul comitatului Torontalu, pe când în același timp între Maghiari se promovă și favoriză de susu formarea așa țiselor »reuniuni de cultură« din tôte puterile. Dacă la Maghiari e în adevêru vorba numai de scopuri culturale, de ce nu se permite și »Șvabilor« promovarea scopurilor lor culturale prin formarea de reuniuni și prin pressă? Se vede limpede și clar, că la »reuniunile maghiare de cultură,« cultura este numai pretestul și masca, cu care caută să amăgescă streinătatea; maghiarizarea este scopul, »Șvabul« e destul de bun, ca să se maghiarizeze și să servescă domnilor maghiari; nici chiar interesele se le nu-i e ertat a le reprezenta.

La acestea »cinstita« foia »Pester Lloyd« răspunde prin o seriă întregă de neadevăruri și nimicuri, care însă se perd în vântu ca plêva, căci cu »cinstea« au ajuns foile unguresce de și-au mâncat credința ca țiganul biserica.

Institutul de dreptu internaționalu din Bruxelles.

»L'Indépendance Belge« comunică că Sâmbăta trecută, 12 Septembrie s. n., institutul de dreptu internaționalu din Bruxeles și-a terminat lucrările celei de a decea a sa sesiune. Cea mai mare parte din cestiunile, cari au fost examinate și rezolvate, intră în dreptul internaționalu privat. Patru ședințe consecutive au fost

consacrate proiectului complet al unei legi uniforme asupra polițelor. Acest proiect a fost făcut de o comisiune, al cărei raportor este d. Norsa, avocat la Milan. El s'a votat cu modificări importante propuse de mai mulți membri și mai cu seamă de d-nii Asser (Amsterdam) și Lyon-Caen (Paris). Modificările introduse au sancționat mai multe principii nouă, între altele acela că purtătorul unei polițe protestate din cauza neacceptării ar avea dreptul să reclame plata ei imediat de la acelui ce o trage, precum și de la indosant.

Sub-comisiunea conflictelor legilor civile a propus, prin organul d-lui Koenig, profesor la Universitatea din Berna, concluziuni privitoare la validitatea căsătoriilor celebrate în străinătate. Proiectul se ocupă de forma, capacitatea soților, de obstaculele, de efectele căsătoriei asupra stărei civile și efectele căsătoriei între soți, de imutabilitatea regimului bunurilor și a divorțului. Un proiect a fost formulat de d-nii Bar și Brusa. Proiectul a fost discutat în parte, dar urmarea discuției și votarea definitivă au fost amânate pentru sesiunea viitoare.

Institutul a și prezentat un proiect de regulament organic pentru navigarea pe fluviile internaționale. D. de Martens (Petersburg) a făcut un raport asupra proiectului, reamintind principiile formulate de congresul din Viena și de cel din Paris, și a insistat asupra importanței cesiunii. Acesta a fost pusă în ordine de lucrări a sesiunii viitoare. D. de Stein (Viena) a făcut de asemenea un raport asupra dreptului căilor ferate în timpul de război.

Materia asigurărilor a făcut obiectul unui proiect de drept unitar, datorit d-lui Sacerdoti (Padua). Proiectul cuprinde șase articule, cari s'au primit. Conflictul legilor în materie de drept maritim au fost tratate de d. Lyon-Caen, ale cărui propuneri au fost votate.

D. de Martitz (Tubing) a prezentat un raport asupra cesiunii de a se sci, cari sunt cele mai bune mijloace prin cari s'ar pute obține o publicație mai universală, mai promptă și mai uniformă a tratatelor și convențiilor între diferite State. D. Norsa a prezentat un raport asupra cercetării mijloacelor ce trebuie să propună guvernului în vedere de a se favoriza cunoștința legilor străine și în particular de a asigura proba acestor legi dinaintea tribunalelor.

D. Geffcken a făcut o comunicare asupra războiului franco-chinez. D. Asser a făcut de asemenea o comunicare asupra lucrărilor conferinței întrunită la Paris în 1885, în privința canalului de Suez. D. Holland (Oxford) și d. Brusa (Turin) au dat seamă de recentele publicații engleze și italiene asupra dreptului internațional.

La 9 Septembrie, institutul a fost primit de regele Belgilor pentru a i prezenta o adresă votată pentru Maiestatea Sa cu ocazia fundării noului stat Congo. Sesiunea s'a închis la 12 Septembrie. Viitoarea sesiune se va ține în 1886. Printre cesiunile înscrise la ordinea zilei figură și cesiunea de a se ști, dacă există în dreptul internațional limite la dreptul fiecărui stat de a isgoni pe străini; cesiunea ocupării teritoriilor coloniale și dreptul blocului în timpul de pace.

Mulțămii publică. — Comitetul aranjator al petrecerii din 2 August a. c., dată de tinerimea studențască din Tohanul vechiu, își exprimă cea mai mare mulțămire, atât față cu stimatul public, care ne-a onorat cu prezența, cât și față cu acei amici ai poporului, cari din ținuturi depărtate ne-au trimis din afară d-lor.

1. Suprasolviri: Ilustritatea Sa d-lu Episcopul al Aradului Ionu Mețianu 5 fl.; D. Dr. I. Mețianu 1 fl.; D. M. Copony 8 fl.; D. Al. Belle, pretore 1 fl.; Reverend. domn Tr. Mețianu 1 fl.; D. Nicolau Popu sen. 5 fl.; D. Val. Comșia 1 fl.; M. P. 1 fl.

2. Din cele 9 colecte trimise în diverse părți au fost retrimise 3 și anume: Colect. prin d-lu Drd. med. Pompeiu Germanu dela st. domn: I. Germanu, preot 2 fl.; Nic. Cosma, preot 1 fl. Ij. Simai Gergely, progetar mare 1 fl.; Basiliu Iustianu, preot 1 fl.; Dionisie Simonu 1 fl.; J. Albou 1 fl.; Teodoru Moga 1 fl.; Drd. Pompeiu Germanu 1 fl.—Colect. prin d. T. Onisoru la Blasiu dela st. domn: Abs. Șiarlea protop. 1 fl.; Vasiliu Oltenu 1 fl.; Dem. Turcu jun. 50 cr.; Vasiliu Costea 50 cr.; Ana Cadaru 50 cr.; Basiliu Turcu 50 cr.; Demetriu Antonu 50 cr.; Stefanu Oltenu 50 cr.; Teodoru Onisoru 1 fl.—Colect. prin d-lu stud. med. Iosifu Turcu 10 cr. La oalta, computandu și venitul petrecerii, facu 102 fl. 60 cr. Din acestia substragendu speșele de 68 fl. 60 cr., rămâne venit curat de 34 fl.

3. Oferte mărinimoase în cărți dela stimatei domni: Dn Stefanu Nae: »Biserica ortodoxă română« rev. per. an. VIII 12 fasc. și 1 fasc. din anul IX lea în București. 2) Dn Nicolau Popu invetator: »Georgiu Lazaru și scola română de Poenar, »Ifigenia în Aulida« trad. de P. Dulla, »Istoriore pentru copii« de Riuren, »Vino la las«, »Bon-Ton« de C. P. Păcuraru, »Nouă istoriore pentru copii« de Riureau, »Cursu de practica grădinăritului și Economia casei« de Vintila, »Poesii« de la Valcand, »Vieta lui Luza Vodă« de Bolintinenu, »Voi-nutul inflorit« de L. Wolff, »Epistolă deschisă« de L. Vajda, »Filerotu și Antuza« de Ec. Janti, »Ostașii nostri«

de V. Alexandri. »Catechismul sănătății« de P. Vasiciu, »Războiul Franco-Tenticu« de Bujoru, »Poesii populare« de A. G. Mavrus, »Fata Stolerului« de M. C. Poni, »Ce n'a fost și nu va fi« pov. de I. T. Mera, »Misterele vrăjitorilor magice« de Chr. Ioanide. 3) Nicolau Mohanu: »Veterinarul de casa« de B. Corna, »Din Muzeul literar Raphael« trad. de Maria Joranu. 4) Dn Sin. Zehan: »O nopte de grôză pe unu faru«, »Calea perdută.« 5) Dn Drd. Ales. Popu: »Belizarie« de Marmontel trad. de Alexandrina Machieru, »Istoria Câmpungului« part. I. de C. D. Aricescu, »Predice și orațiuni funebre« de C. Nicolescu, »Incerări în literatură« de Al. Lăpădatu »Consiliu de sănătate« de Dr. Thevneț »Piperuș Petru« pov. de I. T. Mera 2 esempl., »Păcală și Tândală« anecdotă de S. Moldovanu. 6) Dn Octavianu Popu: »Tratat istoric« de N. Popescu, »Călindarul lui Păcală« de I. Vulcanu, »Da pe tronul la eșafodu« de W. Frey, »Corbea Haiduculu« de Stefanu Stoenescu, »Mésurle metriche« de St. Popu, »Coroana Sierului« de Georgiu Maioru, »Gramatica română partea sintactică« de T. Cipariu, »Lupta politică a unui libertu cu conserv.« vedut în 6 acte de N. Ulmeanu, »Spicuire în istor. biser. a Româniilor« de I. M. Moldovanu, »Prepararea trupurilor morților« de Iustinu Popu, »Conspectu gener. de statistică« de B. B. Alessandre, »Coșul cu flori« de D. I. Mainescu, »Câteva norme didactice de Irimie Circa. 7) Dn St. Iozon invetator: »Stefanu celu tineru Vodă« de Bolintineanu, »Tabera dela Furceni«, »Testamentul lui Petru celu Mare«, »Tudoru Vladimirescu« de Papazolu, »Buchetul de simțeminte naționale« de E. B. Stoenescu, »Femeia virtuoasă« de Sergescu, »O călătorie la Neapolu« de Mery. 8) Dn Toma Simu invetator: »Istoria Românilor« de Xenopolu, »Numa Pompiliu« trad. de M. Vâlceanu, »Apologie« de Dr. Gr. Silași, »Cursu elementar de gramatică română« de Manliu, »Povesti« de E. B. Stănescu, »Rătăcirile lui Odyseu« de Sim. P. Simonu, »Vieta și Pildele lui Esopu«, »Arionu« de I. Dariu, »Botanica« de Nanianu, »Poesii« de Alconu, »Teologia Dogmatică« de I. Bobu 2 vol., »Fascicli de Filosofie« 8 fasc. de V. Lucaciu, »Cristomatia« de T. Cipariu, »Bostanul haiducu național« de P. Macri, »Ghița Catănuța căpitanu de haiduci« de P. Macri. 9) Dn Spiridon Calboreanu: »Colecțiune de tote războiele purtate de Napoleon Bonaparte« de Calotescu, »Regulamentu pentru organizarea institut. libertății.«

Tohanul vechiu, în 10 Septembrie n. 1885.

Pentru comitetu:

Dr. Al. Popu
preș.

Octavianu Popu.
secretar.

Asociațiunea Generală a Studenților Universitari Români Programul

Congresul al VI-lea ce se va ține în Brăila în zilele de 6, 7, 8 și 9 Sept. 1885.

I.

Joi 5 Septembrie. Plecarea Studenților din Iași: Studenții Universității din Iași vor pleca Joi 5 Sept. ora 4.33m p. m. cu trenul accelerat, vor ajunge la Buzeu la orele 1.46m. noptea. Aci vor fi întâmpinați de autoritățile locale și conduși în oraș unde vor fi încuștirați, așteptându până a doua zi, Vineri 6 Sept. ora 12.25m. ziua, sosirea studenților Universitari din București.

Vineri 6 Septembrie. La ora 12.25m. ziua studenții Universității din Iași vor aștepta pe peronul gării sosirea studenților din București, de unde întruniți vor pleca la ora 12.45m. ziua la Brăila. Sosirea în Brăila: La orele 3.31m. p. m. studenții întruniți vor sosi în gara Brăila unde vor fi primiți, conform programului intocmit ad hoc, de consiliul comunal al orașului. Dela gară studenții vor intra în corpore în oraș mergându în piața S (și Archangelii, de unde li se vor desemna Cartierile.

II.

Prima ședință a Congresului. La orele 5^{1/2} p. m. se va deschide congresul în sala Armelly. În prima ședință studenții se vor ocupa cu următoarele: a) Comisiunile organizatoare vor da cetire raportului lucrărilor efectuate, b) Se vor comunica adresele și telegramele primite. c) Se va procedea la formarea biroului. d) Se va alege prin sorți comisiunea verificătoare. Săra studenții se vor întâlni în grădina publică unde se va serba venirea lor.

Sâmbătă 7 Septembrie. La orele 8 dimineața studenții se vor întâlni în grădina centrală dn unde însoții de comitetul de recepțiune vor face excursiune înăuntru și prin împrejurimile orașului.

A doua ședință a congresului. La orele 1 p. m. se va ține a doua ședință a congresului în care studenții se vor ocupa: a) Cu cetirea comunicărilor. b) Cu discutarea diferitelor propuneri făcute de membrii congresului. c) Se va ține o disertațiune. Săra studenții vor asista în corpore la concertul intocmit de comună și al cărui venit va fi destinat pentru cumpărarea de cărți elevilor lipsiți de mijloace.

SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu »Gaz. Trans.«)

BROOD, 17 Septembrie. — Maiestatea Sa sosindu eri aci, se duse prin stradele împodobite sârbătorește la podul Savei pe țermul bosniacu, unde era așezată o companie de onore bosniacă. După vizitarea capului podului, Maiestatea Sa se întorse la gară, de unde a plecatușosindu ați dimineața în Gödöllő în deplină sănătate.

BUCUREȘTI, 17 Septembrie. — Alexandru Ciurcu, proprietarul diarului »L'Indépen-

dance roumaine,« a fost isgonit din România împreună cu tatăl său. Ciurcu este Român ardelenu.

SAN-SEBASTIAN, 17 Septembrie. — Unu ordinu adresat comandantului militar ilu provoca să grăbescă fortificarea litoralului portului.

VIENA, 17 Septembrie. — Căpitanul br. Notier a fost condamnat de tribunalul suprem militar la unu anu carceră și destituirea din gradul de oficer și din armată pentru crima că a nesocotit regulamentul de serviciu comunicându la persoane nechemate măsurile ce trebuiau să se țină secrete.

DIVERSE.

Vacă cu picior de lemn. — În marea curte de arândă a reginei Angliei, acum câteva săptămâni se întâmplă, că o vacă din cele mai frumoase cădu într'o prăpăstie și și rupse unu picior dinainte. Mr. Smarry, unul din cei dinteu veterinari, declară că e absolut necesar să i amputeze vacii piciorul și după propunerea sa i se făcu unu frumos picior de lemn, cu care acum umblă la pășune alături cu vițelul.

**

La cafeenea. — Scena represintă terasa unei cafeene. Doi domni, cari par a eși din stabilimentu, înainteză spre pragul uși. — Primul domn: După dumneata, domnule. — Alu doilea domn: Nu se poțe. — Primul domn: Te rog. — Alu doilea domn: Ba nu, nici nu ești chiar acuma. Aștept pe cineva. — Primul domn: Și eu. — Alu doilea domn: Atunci, e altu ceva. Credeam, vădendu-vă că deschideți ușa, că voiți să plecați. — Primul domn: Și eu credeam că voiți să eșiți când v'am vădu, pornindu spre ușa. — Alu doilea domn: Voiam să vedu dacă nu vine persoana pe care o aștept. — Primul domn: Și eu totu așa. — Alu doilea domn: Dar ea nu mai vine. — Primul domn: Nici a mea. — Alu doilea domn (în parte): — Plăia asta e de nesuferit; Adela o se-și ude piciorile. — Primul domn (în parte): Ce vreme urită; Adela o se-și strice ghețele. — Alu doilea domn: Mi se pare, domnule, spușeați ceva. — Primul domn: Nu, domnule; din contră mi se pare că d-văstră imi vorbiți... — Alu doilea domn: Nicidecum. (În parte) Nu crmva s'o fi inecat Adela în lacul din strada Clemenței? — Primul domn: Fără indiscrețiune, domnule, nu-i așa că aștepti o femeă? — Alu doilea domn: Asta nu te privește pe d-ta. — Primul domn: Nu v'eu supărați. Dar și eu imi așteptu amanta, care mi-a datu întâlnire aici, și am cam început să mă plictisesc așteptându. — Alu doilea domn: Așa e când aștepti. (În parte) Ce plicticosu e omul ăsta. Și Adela nu mai vine. — Primul domn: E o fată forte drăguță amanta mea. E blondă. V'eu placu blondele, domnule? — Alu doilea domn: Multu (în parte.) Parcă numai elu are amantă blondă. — Primul domn: O chiamă Adela; v'eu place numele acesta? — Alu doilea domn: Multu (în parte.) Ciudat coincidență. — Primul domn: Dar, iat-o. — Alu doilea domn: Cum, domnule, ce spui?... — Adela, retrăgându-se, speriată (în parte): Drace, ce neroși! Le-oiu fi datu întâlnire la amândoi d'odată. — Primul domn: Domnule, o se-mi dai socotela. — Alu doilea domn: Dumneata, domnule, o se-mi explică... — Primul domn: Pif! Paf! — Alu doilea domn: Paf! Pif! — Cearță, păruială, bastone pe spinare. Judecătoria de pace. Douăzeci și cinci de lei amendă pentru amândoi.

**

Unu omu turbatu. — Acum trei luni, unu neguțtoru de vinuri din strada Meaux dia Paris fusese mușcatu de cănele său în momentul când el voia să i spele. Elu nu dete atențiune la această rană, și cănele său dispăru câteva zile după aceea. Deunăzi, numitul neguțtoru fu cuprinsu de un acces de idrofobie și fu condusu la spitalul Lariboisiere, unde i se puse cămașe de forță. — A doua zi un acces de o violență extreme se declară, și nenorocitul reuși a se scăpa de cămașă; el sparse geamurile celulei în care se afla, apoi se repeși asupra patului său de feru, ale cărui fiare le sucă unu din aceste fiare, el încercă a sparge ușa. Atunci supraveghetorii încercară a l domoli. Nu reușiră însă, și fură siliți a se duce să ceră ajutoru dela forța publică. După o luptă destul de lungă, isbutiră a pune mâna pe acestu furiosu. În luptă însă, unu bolnavu din spitalu care era să eșă însănătoșit în acea zi și care dăduse și el ajutoru, a fost crunt mușcatu la mână și la brațu. I s'au cauterisat îndată rănilu; totuși elu a considerat ca pierdut. Cătu despre nenorocitul neguțtoru, starea lui e desperată.

**

Brău de danțu. — Őrecine, negreșit unu Americanu, a avutu strălucita idee, d'a inventa unu brău de danțu pentru dame, adecă unu brău provăduțu cu mânere ca cele dela cufere. Cavalerulu decu nu mai trebuie să cuprindă de mijlocu pe dăntătorea, ci apucă mânerulu, ceea ce e și mai decentu și în unele împrejurări și plăcutu.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu.

Bursa de București.

Cota oficială dela 12 Augustă st. v. 1885.

Rentă de aur 4%	99.85	Bonuri croato-slavone	102.-
Rentă de hârtie 5%	92.90	Despăgubire p. dijma de vină ung.	97.75
Imprumutul căilor ferate ungare	148.70	Imprumutul cu premiu ung.	118.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de osți ung. (1-ma emisiune)	98.40	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	122.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de osți ung. (2-a emisiune)	124.-	Rentă de hârtie austriacă	82.30
Amortisarea datoriei căilor ferate de osți ung. (3-a emisiune)	109.50	Rentă de arg. austr.	83.70
Bonuri rurale ungare	103.-	Rentă de aur austr.	109.85
Bonuri cu cl. de sortare	102.25	Losurile din 1860	139.50
Bonuri rurale Banat-Timisiș	103.-	Acțiunile băncii austro-ungare	868.-
Bonuri cu cl. de sortare	101.50	Act. băncii de credit ung.	289.-
Bonuri rurale transilvane	101.50	Act. băncii de credit austr.	289.10
		Argintul — Galbin	—
		impărătesc	5.89
		Napoleon-d'or	9.90
		Mărci 100 imp. germ.	61.35
		Londra 10 Livres sterlinge	125.05

Cump.	vënd.
Renta română (5%)	88
Renta rom. amort. (5%)	93
convert. (6%)	88
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	30
Credit fonc. rural (7%)	100 1/2
" " " (5%)	85 1/2
" " urban (7%)	98 1/4
" " " (6%)	91
" " " (5%)	82 3/4
Banca națională a României	
Ac. de asig. Dacia-Rom.	
" " " Națională	
Aur	10 3/4
Bancnote austriace contra aur	2.02
	11 1/4
	2.04

Cursul pieței Brașov

din 17 Septemvre st. n. 1885.

Bancnote românești	Cump.	8.84	Vënd.	8.84
Argint românesc		8.75		8.75
Napoleon-d'or		9.86		9.86
Lire turcesci		11.12		11.12
Imperial		10.10		10.10
Galbeni		5.84		5.84
Serisurile fonc. » Albina «		100.50		100.50
Ruble Rusesci		123.—		123.—
Discontul		7—10 %		pe an.

Numere singuratică à 5 cr. din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tineria lui I. Gross.

Nr. 979—1885.

(1—3)

Publicațiune.

Din partea primăriei comunale Voila se publică, cumcă dreptul de vamă dela podul de preste Oltă între comunile Voila și Ciucușoră pa anii 1886, 1887 și 1888 se va esarenda în 6 Octomvre 1885 a. a. la 10 ore la cancelaria comunală din Ciucușoră în licitațiune publică.

Prețul estimărei este 2000 fl. v. a. și voitorii de a licita au să depună un vadium de 10%; celelalte condițiuni de esarendare se pot vedea la cancelariile comunale din Voila și Ciucușoră.

Voila în 15 Septemvre 1885.

Primăria comunală.

Samoilă Soboră.
primar.

Daniil Șerbană,
notar cercual.

Anunțăm ăcelor onorați cetitori, cari vor binevoi a se abonă la fôia noastră de aici încolo că avem încă în rezervă numeri dela începutul anului 1885, prin urmare pot să aibă colecțiunea întregă.

Administratiunea »Gaz. Trans.»

Abonamente la Gazeta Transilvaniei

se pot face cu începerea dela 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușor prin mandate postale.

Adresele ne rugăm a ni se trimite esact arătându și posta ultimă.

PREȚUL ABONAMENTULUI ESTE:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni	3 fl. —
„ șese luni	6 fl. —
„ ună an	12 fl. —

Pentru România și străinătate.

pe trei luni	10 franci
„ șese luni	20 „
„ ună an	40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei“

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a lei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta			Budapesta-Arad-Teiuș.				
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus			
București	5.00	7.45	—	Viena	7.15	—	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	7.15	—
Predeal	9.45	12.50	—	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	1.45	8.00
Timiș	10.11	1.40	—	Szolnok	10.37	3.41	7.25	9.11	Vințulu de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	3.44	11.40
Brașov	10.44	2.27	—	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	4.02	12.00
Feldiara	7.01	11.18	3.38	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogovaț	3.37	7.53	5.50
Apatia	7.33	11.36	4.17	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyorok	4.13	—	6.15
Agostonfalva	8.01	11.51	4.47	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	Deva	2.35	—	6.39	Pauliș	4.38	—	6.40
Homorod	8.45	12.23	5.42	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.31	Branicica	3.04	—	7.04	Radna-Lipova	4.51	—	7.00
Hașfaleu	10.10	1.19	7.37	Rév	—	7.42	11.36	3.18	Ilia	3.36	—	7.29	Conop	5.10	—	7.25
Sighișora	10.29	1.30	8.01	Bratca	—	—	12.10	3.41	Gurasada	3.50	—	7.41	Soborșin	5.38	—	7.51
Elisabetopole	11.19	2.05	9.05	Bucia	—	—	12.45	4.01	Zam	4.25	—	8.12	Bérvova	5.57	—	8.10
Mediaș	11.54	2.25	9.45	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—	8.50
Copsa mică	12.12	2.36	10.02	Huedin	—	9.01	2.55	5.08	Bérvova	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—	9.25
Micăsasa	12.56	—	6.20	Stana	—	—	3.29	5.27	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—	9.50
Blașu	1.30	3.13	6.59	Aghiriș	—	—	4.01	5.50	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17
Crăciunel	1.45	—	7.15	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.30
Teiuș	2.11	3.40	7.43	Nedeșdu	—	—	4.31	6.24	Gyorok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05
Aiud	2.55	4.01	8.23	Clușiu	—	10.01	5.05	6.43	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.20
Vințulu de sus	3.17	—	8.55	Apahida	12.05	10.16	—	7.03	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	12.20
Uióra	3.24	—	9.04	Ghiriș	12.31	—	—	7.26	Szolnok	2.39	12.00	4.51	Șibot	10.43	—	12.50
Cucerdea	3.31	4.24	9.12	Cucerdea	2.16	11.24	—	8.51	Budapesta	3.16	12.14	5.10	Vințulu de jos	11.04	—	1.20
Ghiriș	4.09	4.49	10.23	Uióra	3.12	11.43	—	9.31	Viena	7.10	2.10	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40
Apahida	5.36	—	12.32	Vințulu de sus	3.32	11.45	—	9.43				6.05	Teiuș	12.05	—	2.30
Clușiu	6.08	6.08	8.00	Aiud	3.41	—	—	9.51	Arad-Timișora			Simeria (Piski) Petroșeni				
Nedeșdu	6.29	—	8.34	Teiuș	3.50	—	—	9.58								
Ghirbău	6.45	—	8.59	Crăciunel	4.25	12.08	—	10.24								
Aghiriș	7.00	—	9.34	Blașu	4.50	12.22	—	10.44								
Stana	7.26	—	10.16	Micăsasa	5.41	—	—	11.28								
Huedin	7.48	7.14	11.04	Copsa mică	6.09	12.57	—	11.44								
Ciucia	8.28	7.43	12.17	Mediaș	6.40	—	—	12.18								
Bucia	8.47	—	12.47	Elisabetopole	7.00	1.27	—	12.36								
Bratca	9.06	—	1.21	Agostonfalva	—	1.45	—	1.22								
Rév	9.26	8.22	2.05	Clușiu	—	2.06	—	1.56								
Mező-Telegd	10.01	8.48	3.08	Sighișora	—	2.31	—	2.34								
Fugyi-Vásárhely	10.20	—	3.39	Hașfaleu	—	2.50	—	3.02								
Várad-Velinte	10.30	—	3.55	Homorod	—	3.48	—	4.41								
Oradea-mare	10.37	9.13	4.05	Agostonfalva	—	4.19	—	5.30								
P. Ladány	10.51	9.18	10.37	Apatia	—	4.34	—	6.03								
Szolnok	12.37	10.31	12.59	Feldiara	—	4.53	—	6.35								
Buda-pesta	2.58	12.07	4.45	Brașov	—	5.20	—	7.14								
Viena	6.00	2.10	10.05	Timiș	—	5.3	—	—								
	6.35	2.45	10.50	Predeal	—	6.07	—	—								
	3.00	8.00	6.05	București	—	6.32	—	—								
						7.30	—	—								
						11.35	—	—								

Nota: Orele de nopte sunt cele dintre liniile gróse.